

Newsletter of the Linguistic Society of Papua New Guinea

Contents

Editorial	p. 1
1978 Congress Papers	p. 2
1978 Congress Photographs	p. 5
Minutes of Annual General Meeting	p. 7
Report on Concentrated Course in Pidgin and Vernacular Literacy, Mendi, June, 1978	p.11

EDITORIAL

This issue of Hebou follows a successful Annual Congress held at Ukarumpa, from the 8th to the 10th of September. Twenty-six papers were presented on a wide range of topics, and there was also an English Language Teaching Workshop. Those attending appreciated the hospitality provided by SIL.

Of particular interest in this issue is a report of a concentrated course in Tok Pisin and Vernacular literacy held at Mendi Provincial High School in June, 1978.

If you have news of work in linguistics, literacy, or language teaching which you feel may interest other people, we would like to hear from you. Please write to:

The Secretary,
Linguistic Society of Papua New Guinea
C/- Department of Language,
University of Technology,
P.O. Box 793,
LAE.

1978 CONGRESS PAPERS

Although it is not easy to draw an exact dividing line, the papers given are grouped below into two major areas, (a) English, language learning and language teaching, and (b) PNG languages and linguistics.

- (a) Patricia Donaldson (UPNG) "Students' (In)activities in Arts Foundation Year."
- Angela Gilliam (UPNG) "An open Letter to Paolo Freire: the Relationship Between the Politics of Language and the Politics of Literacy".
- Keith Johnson (UPNG) "An Outline of the Stress, Rhythm, and Intonation System of English".
- David Lancy (Dept of Education) "The Development of Classification Concepts: The Child's Acquisition of Folk Taxonomy."
- Malcolm Mintz (PNGUT) "Answers to Questions with 'how' and 'why' in the Acquisition of Malay as a First Language".
- Malcolm Ross (Goroka TC) "The Analysis of Interactive Discourse and its Relation to Functional Language Teaching".
- Anne-Marie Smith (UPNG) "Towards Some Informations on Papua New Guinean English."
- Andrew Taylor (PNGUT) "The Concept of English as an International and Intranational Language."

- (b) Maurice Boxwell (SIL) "Identification and Movement of Participants in Weri Narrative Discourse."
- Bob Brown (SIL) "Austronesian Influences in the Waris Family".
- Brian Cheetham (UPNG) "Ngui ki tebonegonaga kiria or piria tebiria ni kiria: Language Change in Response to Social Needs."
- Anne Cochran (SIL) "Ampeeli-Wojokeso Consonant Clusters : A Study in Syllable Complexity."
- Ellis Deibler (SIL) "Reduplication in Highlands Languages : Rules or Hocus-Pocus?"
- Brian Ezard (SIL) "Reduplication in Tawala, Including a Comparison with Motu."
- Ken Gregerson (SIL) "Pharyngeal Effects in Rengao Phonology and Semantics."
- Bruce Hooley (SIL) "The Teaching of Language and Linguistics in Papua New Guinea."
- Conrad Hurd (SIL) "Nasioi Projectives."
- Ray Johnston (SIL) "Steps Towards the Grammar and Phonology of Proto-Kimbe."
- John Lynch (UPNG) "Proto-Oceanic *l and *y in Central Papuan : or Why Did the Koita Put Yaras on Their Yagatois?"

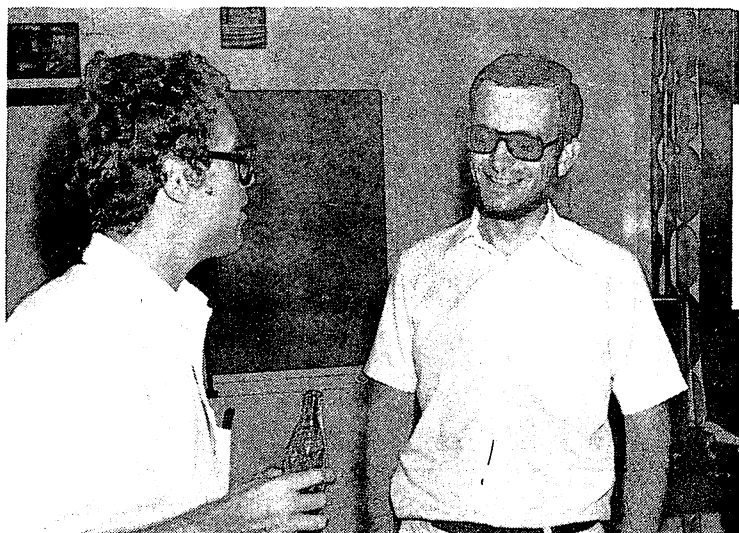
- Ulrike Mosel (University of Munich) "The Influence of Tok Pisin and English on the Tolai Language".
- "Reduplication in Tolai and Tok Pisin."
- Mike Olson (SIL) "Barai Derivational Operations vs. Universal Passivization and Antipassivization."
- Ger. Reesink (SIL) "On the Nature of Clause Chains in Usan."
- Arden Sanders (SIL) "A Tentative Phonology of the Kamasau Language."
- Joy Sanders (SIL) "Dialect Survey of the Kamasau Language."



Bob Litteral (SIL)
Franz Lieftrink (UPNG)
Sakarepe Kamene (UPNG)
Thomas Tumun (UPNG)

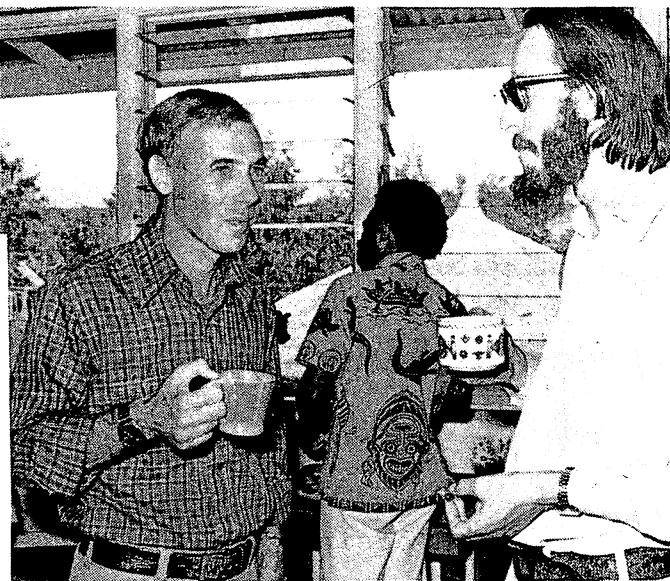


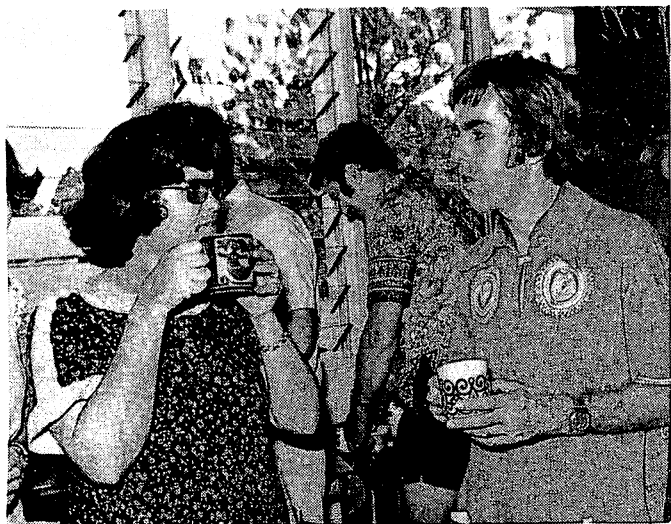
Anne-Marie Smith (UPNG)
Ulrike Mosel (U of Munich)
Malcolm Mintz (U of Tech)



David Lancy (Dept. of Ed.)
Malcolm Ross (Goroka T.C.)

Ken Gregerson (SIL Irian Jaya)
Bob Lomax (U of Tech)





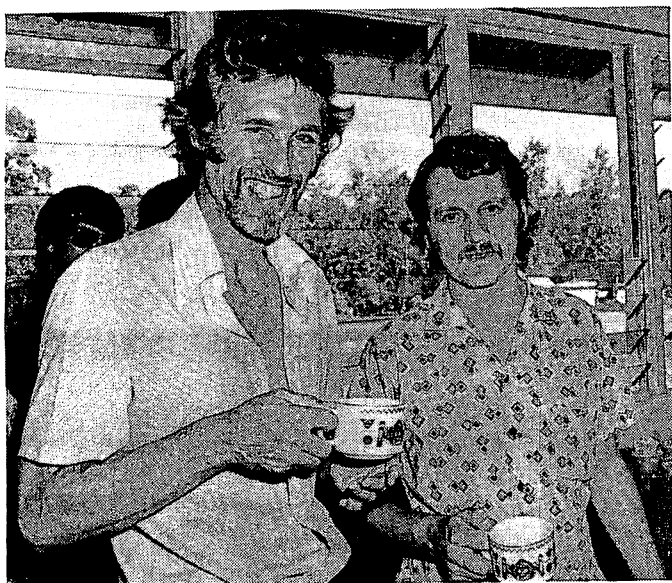
Sue Holzknacht (U of Tech)
Gordon Doyle (U of Tech)



Joy Sanders (SIL)
Angela Gilliam (UPNG)



Keith Johnson (UPNG)
Ray Johnston (SIL)



Ger Reesink (SIL)
Brian Cheetham (UPNG)



MINUTES OF THE TWELFTH ANNUAL GENERAL MEETING
OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF PAPUA NEW GUINEA

Friday 8th September, 1978 20.00

S.I.L., UKARUMPA, E.H.P.

1. APPROVED: Minutes of the 1977 AGM

2. ATTENDANCE:

B. Hooley
P. Donaldson
S. Kamene
L. Pataki
T. Tumum
N. Mundhenk
F. Mecklenburg
S. Holzkecht
M.W. Mintz
P. Brennan
E. Deibler
F. Liefrink
G. Reesink
A. Taylor
J. Lynch
M. Ross
R. Johnston

D. Potts
D. James
A. Gilliam
M. Olson
B. Ezard
R. Lomax
K. Johnson
B. Cheetham
A.M. Smith

APOLOGIES:

M. Smithies
C. Upton
J. Anderson
G. Smith
M. Solon
A. Kesavan

PRESIDENT'S REPORT

3.1 REPORTED : That 25 papers were being presented at the conference.

SUGGESTED : That the early circulation of papers was a good idea and that it should be kept up.

3.2 REPORTED : That 2 Seminars on behalf of the Society were held at UPNG:

= Sakarepe Kamene on Dzia Idioms

= Tom Dutton on Hiri Trading Language

3.3 REPORTED : Production of Hebou 3 in Nov. by SIL
Production of Hebou 4/5 March/July by UPNG
SUGGESTED : Production of Hebou 6 (October) by Unitech.

3.4 THANKS : To outgoing Executive members
CONGRATULATIONS : To newly appointed Professor of Language: John Lynch.

4. TREASURER'S REPORT

4.1 REPORTED : That Stephen Denny having resigned at the beginning of the year, Brian Cheetham was reporting as "Acting Treasurer".

4.2 REPORTED : That the Society was in Credit but that 1977 AGM 6 (d) on interest-bearing deposits was not followed up.

4.5 SUGGESTED : That the New Treasurer put K1,000 into a deposit account.

5. EDITOR'S REPORT :

- 5.1 REPORTED : That Vol 10, No. 1 & 2 (1977) was published although Vol, 9 No.2 was still in preparation.
- 5.2 NOTED : That an Index (Vol,1-10) should appear as supplement and be distributed with the next issue of Kivung.
- 5.3 SUGGESTED : That the next issue of Kivung appears soon depending on the availability of papers.

6. MATTERS ARISING FROM 1.5

- 6.1 AGREED : That individual members subscribing in any particular year (e.g. 1978) would receive the issue being circulated the year that they joined (e.g.: Vol.10,1978) and that the subsequent issues should be sent on to them (e.g. Vol.11 for 1978) even if they did not renew after that year.
- 6.2 NOTED : That the policy had been to send invoice with subsequent issues.
- 6.3 REPORTED : That a policy was that the Treasurer handled correspondence on invoices and membership while the Secretary dealt with any other correspondence (enquiries, newsletter, congress organisation)
- 6.4 AGREED : That the Secretary and Treasurer could employ Typing and Secretarial Services, at their discretion and that they would then report to the Executive Committee.

6.5 CONFIRMED : That Unitech accepted the editing and circulation responsibility for Hebou 6.

7. THIRTEENTH CONGRESS : Date and Location

7.1 AGREED : That Goroka Teacher's College would investigate into cost and organisation and that, at the discretion of the Executive Committee, the Location would be Port Moresby, if GTC were not successful in their attempt.

7.2 SUGGESTED : That the Dates should be left to the discretion of the Executive Committee, pending a Study break overlap in 2nd., Semester 1979.

8. NOMINATIONS AND ELECTIONS OF OFFICERS:

The following were proposed unanimously elected:

President : John Lynch
Secretary : Sue Holzknecht
Treasurer : Bob Lomax
Kivung Editor : Andrew Taylor
Committee Members : Ray Johnston/E.McElhanon (SIL)
Mark Solon/Malcolm Ross (Goroka T.C.)
Sakarape Kamene (UPNG)

9. OTHER BUSINESS :

9.1 : following discussion on whether to invite papers from a professional linguist or reports from savemen that this should be left to the discretion of the Executive Committee, after investigation.

- 9.2 SUGGESTED : that a Public Politician should be invited to speak on language policy.
- 9.3 NOTED : that it was up to each institution to encourage and arrange seminars.
- 9.4 NOTED : that the newsletter might report on Aspects of Linguistic work in PNG but that the format should be left to the discretion of the institution responsible at the time of editing.
- 9.5 SUGGESTED : that Members of the Society should encourage others to join and contribute to the development of the society.
10. Bruce Hooley, the outgoing President, declared the meeting closed at 22.10

REPORT ON CONCENTRATED COURSE IN PIDGIN AND VERNACULAR

LITERACY AT MENDI HIGH SCHOOL ON 15TH, 16TH JUNE, 1978

Permission was obtained from the Southern Highlands Provincial Education Board for two full school days to be set aside for a concentrated course in Pidgin and Vernacular Literacy for all students at Mendi High School.

BACKGROUND.

During 1977, the school embarked on a programme which involved

- (a) the establishment of a comprehensive Pidgin and Vernacular Library;
- (b) Literacy classes in Angal Heneng.
- (c) preparation and distribution of Newsletters in up to fifteen different languages.

The overall programme created considerable interest within schools, missions and the community. However a recurrent theme in letters received was the need for people writing newsletter articles to use a standard orthography.

DETAILS OF 1978 PROGRAMME

(a) TUTORS

Thirty tutors, plus a number of assistants, came to Mendi from all parts of the province to conduct courses in Pidgin and twelve vernacular languages.

(b) COURSE PROGRAMME

Tutors arrived by road or air on the afternoon of June 14th and were welcomed by staff and students at a Dinner in the evening. This was followed by an informal briefing on the programme for the following two days. On both Thursday 15th and Friday 16th, June classes were held from 8.00 am to 2.40 pm. On the evening of June 15th, a Literacy Seminar was held to enable tutors to share ideas regarding present literacy work conducted throughout the Province and to provide an opportunity for the Adult Education Officers to assess individual and common needs of people involved in literacy programmes.

(c) COURSE DETAILS

Each student (from Southern Highlands Province) was involved in his/her own language class. Students from other provinces attended a Pidgin class.

A variety of topics were covered by each group ranging from spelling to the preparation of posters for use in schools, aid posts etc., and the preparation of articles for Newsletters. Other activities involved reading, writing legends, singsing, compilation of dictionary lists, preparation of books about traditional culture, teaching others to read and write the vernacular.

The posters illustrated four important messages from the Health Department to the people of the province concerning good nutrition and how to benefit from the health services provided. These posters with wording in the vernacular have since been placed in schools, aid posts, stores and clinic houses throughout the Province.

A Newsletter in Pidgin and each vernacular language has since been prepared and is almost ready for distribution. This has been a good follow-up to the course and when completed (with a double page of photographs) some 4500 copies will be distributed to approximately 310 addresses throughout the Province.

(d) RESPONSE

Tutors commented that they thoroughly enjoyed participating and that the students were highly motivated and consequently a pleasure to work with.

RECOMMENDATIONS

1. Formation of a Provincial Literacy Committee to co-ordinate all literacy programmes in the province.
2. Concentrated course in Pidgin and Vernacular Literacy should be repeated at Mendi High School in 1979.
3. Other high schools should be informed of the type of programme held at Mendi High School.
4. Vernacular literacy programmes should be encouraged in Community schools. (Letter to be sent to Provincial Education Board).
5. Future literacy courses should be arranged in two streams.
 - (a) For students needing literacy work for their own benefit.
 - (b) For students to be trained to take literacy classes (either in community schools or in home area).

6. High school Literacy courses should provide some form of certificate to identify those students who are qualified to conduct literacy classes in either community schools or or their home area.

R.J. CLARKE
Committee Co-ordinator